

FRA-sajtóközlemény
Bécs/Pozsony, 2016. november 10.

A bizalom létfontosságú a határokon átnyúló büntető igazságszolgáltatás hatékonyságához

Az uniós igazságügy területén ritkán hivatkoznak a bizalom megalapozásához elengedhetetlen uniós szabályokra, ami akadályozhatja a büntetőeljárásokban érintett személyekkel szembeni méltányos bánásmódot. Az EU Alapjogi Ügynökségének (FRA) két új jelentése részletes útmutatást ad az Unió és tagállamai számára a büntető igazságszolgáltatási rendszer hatékonyságának növeléséhez.

„A büntetőeljárásokban érintett személyek jogainak védelme a tisztességes igazságszolgáltatási rendszerek fontos jellemzője” – mondja az FRA igazgatója, [Michael O’Flaherty](#). „Ha határokon átnyúló igazságszolgáltatásról van szó, erősíteniünk kell a nemzeti bírói karok közötti bizalmat. Egyedül így tudjuk garantálni, hogy az emberek tisztességes bánásmódban részesüljenek.”

A jelentések megvizsgálják az uniós jogszabályokat és azt, hogy ezek használata a változó nemzeti keretek között hogyan érinti az embereket a büntetőeljárás és a szankcionálás során, az eljárás előtt és után. Azt is bemutatják, hogy a jogok védelme hogyan erősítheti a tagállamok közötti bizalmat a határokon átnyúló ügyekben, és hogy ezek a jogszabályok hogyan tudják érdemben javítani az alapvető jogok érvényesülését az EU-ban.

[A gyanúsítottak és vádlottak jogai az EU-ban: fordítás, tolmácsolás és tájékoztatás](#) című jelentés a gyanúsítottak és a vádlottak tájékoztatáshoz és fordításhoz, illetve tolmácsoláshoz való jogát vizsgálja meg. Ezek a jogok biztosítják a büntetőeljárásban való hatékony részvételt és általában véve a méltányosságot az eljárás során, függetlenül attól, hogy az EU-n belül hol zajlik az eljárás.

[A bűnügyi őrizet és alternatívái az EU-ban: alapjogi szempontok a büntetőeljárás előtti és utáni, határokon átnyúló átadási eljárásokban](#) című jelentés a bűnügyi őrizettel és ezek alternatíváival járó kérdéseket vizsgálja meg a határokon átnyúló átadások esetében. Az ilyen, tagállamok közötti kölcsönös elismerés alapja a bizalom, ez viszont nagymértékben függ az alapvető jogoktól. Az őrizet alkalmazását, mint egy végső lehetőségként kéne kezelni, és ehelyett nagyobb teret kaphatnának alternatívái, az emberi jogi normákkal összhangban. Amellett, hogy segítik a visszailleszkedési folyamatot, az őrizet alternatívái gyakran olcsóbbak is.

Mindkét jelentés megjegyzi, hogy a büntetőeljárásban figyelembe kéne venni a fogyatékosággal élő személyek vagy gyermekek sajátos szükségleteit is, az európai és nemzetközi emberi jogi normáknak megfelelően. Ebbe beletartozik az egyéni jogokról szóló, akadálymentes tájékoztatás, valamint a megfelelő őrizeti körülményeket biztosító helyekre való átszállítás.

További információ az alábbi elérhetőségeken kérhető: media@fra.europa.eu

Telefon: (+43) 1 580 30 642

Megjegyzések a szerkesztőknek:

- Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA) bizonyítékokon alapuló tanácsadással segíti az uniós és nemzeti szintű döntéshozókat, ezáltal hozzájárul az alapvető jogokkal kapcsolatos tájékozottabb, célzottabb vitákhoz és szakpolitikákhoz.

- Az Ügynökség [igazságszolgáltatáshoz való joggal kapcsolatos munkájáról többet is megtudhat az interneten.](#)
- A két jelentést az [FRA és a szlovák elnökség közös szervezésében](#), november 9–10-én Pozsonyban tartott rendezvény alkalmából mutatják be, amelynek témája a határokon átnyúló, mindenkit megillető igazságszolgáltatás lesz.